**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

Abbott Global Anticorruption Translation Table 2024

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti‑corruption  Click the forward arrow. | Глобальна політика щодо запобігання корупції  Натисніть стрілку вперед. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3)  [2\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3) | At Abbott, we create life-changing health technologies that help people live better, fuller lives with the highest and most ethical of business practices.  We must demonstrate our commitment to our customers by proactively managing business relationships to prevent improper influence in all of our interactions. | У компанії Abbott ми створюємо технології, що змінюють життя та допомагають людям жити кращим, повноцінним життям, дотримуючись найвищих і найетичніших стандартів ведення бізнесу.  Ми повинні демонструвати свою відданість нашим клієнтам, превентивно керуючи діловими відносинами, щоб запобігти неналежному впливу в усіх наших взаємодіях. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4)  [3\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4) | Upon completion of this course, you will:   * Be able to understand and explain why business interactions should be free from improper influence. * Understand that there are laws and regulations designed to prevent bribery and corruption. * Understand Abbott’s expectations for conducting business globally in the right way. * Know where to go for help and support.   This course should take about 30 minutes to complete. | Після закінчення цього курсу ви:   * зможете розуміти та пояснювати, чому ділові взаємодії мають бути вільними від неналежного впливу. * розумітимете, що є закони та нормативні акти, спрямовані на запобігання хабарництву та корупції. * розумітимете очікування компанії Abbott щодо належного ведення бізнесу в усьому світі. * знатимете, куди звертатися по допомогу та підтримку.   Щоб пройти курс повністю, знадобиться приблизно 30 хвилин. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5)  [4\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5) | Abbott conducts business in over 150 countries around the world, interacting daily with thousands of people including, consumers, healthcare professionals (HCPs), third-party distributors and government agents.  We recognize the global impact of our actions and decision-making and realize that Abbott is subject to many laws, regulations, and other requirements that vary across the countries in which we operate. | Компанія Abbott веде свою діяльність у понад 150 країнах світу, щодня взаємодіючи з тисячами людей, серед яких споживачі, медичні працівники (МП), сторонні дистриб’ютори та державні службовці.  Ми усвідомлюємо глобальні наслідки наших дій і рішень та розуміємо, що компанія Abbott зобов’язана дотримуватися численних законів, нормативно-правових актів та інших вимог, які різняться в країнах, де ми ведемо свою діяльність. |
| [Screen 4](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html?showScreen=5_C_6)  [5\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_6) | As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with anti-corruption and anti-bribery laws designed to prevent improper influence in Abbott’s business transactions.  We must ensure that we never give or receive, or appear to give or receive, anything of value to improperly influence business. | Дуже важливо, щоб ми, як медична компанія, завжди були на сторожі інтересів багатьох людей, яким ми служимо. Це включає дотримання законів про боротьбу з корупцією та хабарництвом, покликаних запобігти неналежному впливу на ділові операції компанії Abbott.  Ми зобов’язані уникати випадків, коли ми даємо чи отримуємо або створюємо враження, що даємо чи отримуємо щось цінне з метою неналежного впливу на бізнес. |
| [Screen 5](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=6_C_7)  [6\_C\_7](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/dummy.com?showScreen=6_C_7) | Perception is as important as intent.  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Bribery and corruption occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value for personal gain or to improperly influence business. | Створення враження так само важливе, як і наміри.  Враження, що ми можемо бути причетні до хабарництва та корупційних дій, створює такі самі ризики, як і саме хабарництво та корупційні дії.  Хабарництво й корупція відбуваються тоді, коли хтось пропонує, обіцяє, дає або отримує що-небудь цінне в обмін на особисту вигоду чи неналежний вплив на бізнес. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_8)  [7\_C\_8](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance?showScreen=7_C_8) | Quick Check  Test your knowledge now!  The risks of bribery and corruption only occur when someone actually pays something of value to improperly influence business.  True  False  Submit | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз!  Ризики хабарництва та корупції виникають лише тоді, коли хтось дійсно платить щось цінне, щоб неналежним чином вплинути на бізнес.  Так  Ні  Надіслати |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | That's Correct!  That's Not Correct!   * The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption. * Bribery and corruption may occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value to improperly influence business, and not only when the bribe is actually paid. | Правильно!  Неправильно!   * Враження, що ми можемо бути причетні до хабарництва та корупційних дій, створює такі самі ризики, як і саме хабарництво та корупційні дії. * Хабарництво й корупція може відбуватися тоді, коли хтось пропонує, обіцяє, дає або отримує що-небудь цінне для особистої вигоди чи неналежного впливу на бізнес, а не лише тоді, коли хабар фактично виплачується. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9)  [9\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9) | [1] Our Philosophy  2 minutes  [2] Introduction to Global Anti-corruption  3 minutes  [3] Laws and Regulations  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Наша філософія  2 хвилини  [2] Знайомство з Глобальною політикою щодо запобігання корупції  3 хвилини  [3] Закони та нормативні акти  5 хвилин  Хід навчання  Ця тема вже доступна. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_9)  [10\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_9) | [4] The Impact on Our Business  10 minutes  [5] Your Commitment  1 minute  [6] Knowledge Check  5 minutes | [4] Як це впливає на наш бізнес  10 хвилин  [5] Ваші зобов’язання  1 хвилина  [6] Перевірка знань  5 хвилин |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_10)  [11\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_10) | Abbott is subject to laws and regulations that prohibit offering or promising improper payments or benefits to government officials or private companies and individuals.  At Abbott, we make no distinction between bribery of government officials and commercial bribery – both are strictly prohibited. | Компанія Abbott підпорядковується законам і нормативним актам, які забороняють пропонувати або обіцяти неправомірні платежі чи вигоди державним службовцям або приватним компаніям і особам.  У компанії Abbott ми не робимо різниці між підкупом державних чиновників і комерційним підкупом: ці обидва види підкупу суворо заборонені. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_11)  [12\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_11) | In the highly regulated healthcare industry, the definition of a government official is often broadly interpreted and covers well beyond those in political office.  In many circumstances, doctors and other healthcare professionals are considered government officials.  For example, a healthcare professional can be considered a government official if they are employed by or have privileges at a government hospital, or public clinic, university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service. | У галузі охорони здоров’я, щодо якої застосовується жорстке регулювання, визначення державного службовця часто має широке тлумачення й охоплює не лише тих, хто обіймає політичні посади.  У багатьох випадках лікарі та інші медичні працівники вважаються державними службовцями.  Наприклад, медичні працівники, які працюють або мають привілеї в державній лікарні, клініці чи університеті та (або) діють від імені державного органу чи національної служби охорони здоров’я, вважаються державними службовцями. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12)  [13\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12) | Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity. These standards can be found in Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION).  CLICK THE STANDARDS BELOW TO LEARN MORE.  You must view all content before moving forward. | Стандарти компанії Abbott щодо протидії хабарництву та корупції відповідають нашим зобов’язанням вести бізнес чесно, справедливо та відповідально. Ці стандарти відображені в Глобальній політиці компанії Abbott щодо запобігання корупції (GLB-ANTI-CORRUPTION).  НАТИСНІТЬ НА СТАНДАРТИ НИЖЧЕ, ЩОБ ДІЗНАТИСЯ БІЛЬШЕ.  Ви маєте переглянути весь уміст, перш ніж перейти до наступного розділу. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12)  [14\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12) | Avoiding Inappropriate Influence  We are committed to conducting business free from the influence of corruption.  That means that none of us should ever, directly or through an intermediary, offer or give anything of value to anyone to improperly influence business, nor should we ever accept anything of value from a third party in return for preferential treatment. | Уникнення неправомірного впливу  Ми прагнемо вести бізнес без впливу корупції.  Це означає, що жоден із нас ніколи не повинен прямо або через посередника пропонувати або давати матеріальні цінності будь-кому, щоб неправомірно вплинути на бізнес, і ніколи не повинен приймати матеріальні цінності від третьої особи в обмін на привілейоване ставлення. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12)  [15\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12) | Adhering to the Laws  We are committed to adhering to all international and local laws and regulations everywhere we operate. | Дотримання законів  Ми прагнемо дотримуватися всіх міжнародних і місцевих законів і норм усюди, де ми працюємо. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_12)  [16\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_12) | Business Partners  We exercise care when entering into arrangements with business partners, including distributors, suppliers, or others who are operating on our behalf, and expect them to conduct their business according to all applicable laws and industry codes. | Ділові партнери  Ми виявляємо обережність під час укладання домовленостей із діловими партнерами, зокрема з дистриб’юторами, постачальниками або іншими особами, які діють від нашого імені, й очікуємо, що вони будуть вести свою діяльність відповідно до всіх чинних законів і галузевих кодексів. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12)  [17\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12) | Government Officials  We are committed to ensuring that neither we, nor business partners acting on our behalf, will exert any improper or unlawful influence when dealing with government officials, HCPs, customers, or others outside of Abbott. | Державні службовці  Ми прагнемо гарантувати, що ані ми, ані ділові партнери, що діють від нашого імені, не чинитимуть жодного неправомірного чи незаконного впливу під час взаємодії з державними службовцями, медичними працівниками, клієнтами або іншими особами поза межами Abbott. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_12)  [18\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_12) | Accurate Records  We are committed to keeping accurate books and records – and maintaining adequate internal controls – so that payments are accurately described, and company funds are not used for unlawful purposes. | Точна документація  Ми прагнемо точно вести облікові книги й документи та забезпечувати належний внутрішній контроль, щоб виплати описувалися точно, а кошти компанії не використовувалися для незаконних цілей. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_12)  [19\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_12) | Reporting Suspected Violations  We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | Повідомлення про можливі порушення  Ми прагнемо повідомляти про будь-яке ймовірне порушення політики Abbott, що стосується законів про боротьбу з хабарництвом і корупцією. Ми можемо це зробити через ДЕДВ, юридичний відділ або Гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_13)  [20\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_13) | Abbott operates in many countries globally which have laws that prohibit bribery and corruption.  Some bribery and corruption laws, such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply improper payments that occur anywhere in the world. | Компанія Abbott працює в багатьох країнах світу, у яких діють закони, що забороняють хабарництво та корупцію.  Деякі закони про боротьбу з хабарництвом і корупцією, як-от Закон США про корупцію за кордоном (FCPA), мають міжнародний характер, тобто застосовуються до неправомірних платежів, які здійснюються в будь-якій точці світу. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14)  [21\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14) | The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  Aside from the fact that bribery and corruption is illegal and exposes individuals and companies to possible civil and criminal liability, it also negatively impacts a company’s reputation, distorts competition, and puts patient care at risk. | Наслідки для компаній і фізичних осіб, які беруть участь у хабарництві й корупції, можуть містити державні розслідування, штрафні санкції, цивільне та кримінальне переслідування та (або) покарання, а також виключення з урядових контрактів і програм.  Окрім того, що хабарництво й корупція є незаконними та наражають фізичних осіб і компанії на можливу цивільну та кримінальну відповідальність, вони також негативно впливають на репутацію Abbott, порушують конкуренцію і ставлять під загрозу лікування пацієнтів. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_15)  [22\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_15) | Consequences for Businesses  The damage to a business’ reputation and the business disruption caused by bribery and corruption investigations and prosecutions cannot be underestimated. In addition to the cost of investigating and remediating any issues, patients and stockholders may lose trust in a business.  Organizations may also choose not to conduct business with companies involved in bribery scandals.  Furthermore, healthcare companies convicted of bribery and corruption can find themselves excluded from government contracting and healthcare programs. | Наслідки для компаній  Також не можна недооцінювати шкоду, завдану діловій репутації, і зрив бізнесу, спричинений розслідуваннями й судовими переслідуваннями через хабарництво та корупцію. Окрім витрат на розслідування та усунення порушень, пацієнти й акціонери можуть втратити довіру до компанії.  Організації також можуть вирішити не вести справи з компаніями, задіяними в корупційних скандалах.  Окрім того, медичні компанії, засуджені за хабарництво та корупцію, можуть позбавлятися урядових контрактів і виключатися з програм охорони здоров’я. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_16)  [23\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_16) | Consequences for Individuals  The consequences to individuals involved in bribery and corruption can be even more severe. Prison terms and fines have been imposed on individuals in many countries. | Наслідки для фізичних осіб  Наслідки для осіб, які беруть участь у хабарництві та корупції, можуть бути навіть серйознішими. У багатьох країнах до фізичних осіб застосовуються такі покарання, як позбавлення волі та штрафи. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_17)  [24\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_17) | Click forward to see some recent examples of healthcare companies and individuals prosecuted for corrupt practices. | Натисніть стрілку вперед, щоб переглянути деякі нещодавні приклади розслідувань і судових переслідувань медичних компаній і фізичних осіб за корупційні дії. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_17)  [25\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_17) | NOVARTIS AG  In 2020, the global pharmaceutical and healthcare company and its former Alcon subsidiary agreed to pay more than U.S. $233 million to resolve an investigation into violations of the FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. For example, Novartis Greece engaged in a scheme to bribe employees of state-owned and state-controlled hospitals and clinics to increase the sale of its pharmaceutical products. Novartis Greece paid for state-owned and state-controlled hospital and clinic employees to travel to international medical congresses as a means to bribe them in exchange for increasing the number of prescriptions they wrote.  Source www.justice.gov | NOVARTIS AG  У 2020 році ця міжнародна фармацевтична й медична компанія та її колишня дочірня компанія Alcon погодилися сплатити грошове стягнення на суму понад 233 мільйони доларів США, щоби припинити розслідування щодо порушення ними FCPA під час ведення діяльності в кількох юрисдикціях. Наприклад, компанія Novartis Greece використовувала схему підкупу працівників державних і підконтрольних державі лікарень і клінік для збільшення продажів своєї фармацевтичної продукції. Novartis Greece оплачувала співробітникам державних і підконтрольних державі лікарень і клінік поїздки на міжнародні медичні конгреси в обмін на збільшення кількості виписаних ними рецептів.  Джерело: www.justice.gov |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17)  [26\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17) | PHILIPS  In 2023, the Netherlands-based company agreed to pay more than U.S. $62 million to resolve charges that it violated the FCPA with respect to conduct related to its sales of medical diagnostic equipment in China.  Philips China used special price discounts with distributors that created a risk that excessive distributor margins could be used to fund improper payments to government employees. The SEC also found that employees, distributors, or sub-dealers of Philips China engaged in improper conduct to influence hospital officials to draft technical specifications in public tenders to favor Philips’ products.  Source www.sec.gov | PHILIPS  У 2023 році нідерландська компанія погодилася виплатити понад 62 мільйони доларів США, щоби врегулювати звинувачення в порушенні FCPA щодо продажу медичного діагностичного обладнання в Китаї.  Компанія Philips China використовувала спеціальні цінові знижки для дистриб’юторів, що створювало ризик того, що надмірна маржа дистриб’юторів могла використовуватися для фінансування неправомірних виплат державним службовцям. Комісія з цінних паперів США також виявила, що співробітники, дистриб’ютори або субдилери Philips China брали участь у неправомірних діях із метою впливу на посадових осіб лікарень для підготовки технічних специфікацій на державних тендерах на користь продукції Philips.  Джерело: www.sec.gov |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17)  [27\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17) | NORDION  In 2016, a former engineer for Nordion, a Canadian health science company, paid nearly U.S. $170,000 in fines and penalties to resolve U.S. FCPA charges that he and a friend, who was hired as a consultant, attempted to bribe Russian officials to obtain a product approval. The allegations claimed that the bribery attempt was made by using a portion of the funds received via the employee’s friend’s consulting agreement. The employee allegedly actively attempted to conceal the wrongdoing by manipulating budget estimates. | NORDION  2016 року колишній інженер канадської науково-дослідної компанії в галузі охорони здоров’я Nordion заплатив майже 170 тис. доларів США штрафів за зняття звинувачень за FCPA США, що він і його друг, найнятий як консультант, намагалися підкупити російських чиновників, щоб отримати схвалення продукту. У звинуваченнях стверджувалося, що спроба дати хабаря була зроблена шляхом використання частини коштів, отриманих через договір про надання консультаційних послуг друга співробітника. Стверджувалося, що співробітник активно намагався приховати порушення, маніпулюючи бюджетними розрахунками. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_18)  [28\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_18) | Quick Check  Test your knowledge now!  Abbott’s contract with Public Health Agency A is going to expire, and Agency A is offering the next contract through its tender process. The employee of Agency A in charge of the bidding contacts you and says he will assign the contract to Abbott if you pay for a vacation to Paris for him and his girlfriend. You agree to the official’s request, pay for the vacation, but Abbott still does not win the contract.  Since the agency employee contacted you and Abbott did not win the contract, you have not violated anti-corruption law.  True  False  Submit | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз!  Контракт компанії Abbott із Державною медичною установою А закінчується, й Установа А пропонує наступний контракт у рамках тендеру. Співробітник Установи А, відповідальний за проведення торгів, зв’язується з вами й повідомляє, що передасть контракт компанії Abbott, якщо ви оплатите відпустку в Парижі для нього та його дівчини. Ви погоджуєтеся виконати прохання чиновника, оплачуєте відпустку, але Abbott однаково не отримує контракт.  Оскільки співробітник установи зв’язався з вами, але компанія Abbott не здобула контракт, ви не порушили антикорупційне законодавство.  Так  Ні  Надіслати |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_18)  [29\_C\_18](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal?showScreen=29_C_18) | That's Correct!  That's Not Correct!  You provided things of value to a public official for the purpose of inducing the official to misuse his office and to gain an improper advantage. It does not matter that it was the public official who first suggested the illegal conduct or that Abbott ultimately was not successful in winning the contract. | Правильно!  Неправильно!  Ви надали цінності державному службовцю з метою схилити його до зловживання службовим становищем та одержання неправомірної вигоди. Не має значення, що саме державний службовець першим запропонував незаконні дії або що компанія Abbott зрештою не змогла здобути контракт. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_19)  [30\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_19) | Click the arrow to begin your review. | Щоб почати повторення, натисніть стрілку. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_19)  [31\_C\_19](file:///C:/dev/AbbottGAC2/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf?showScreen=31_C_19) | Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Повторення  Повторіть деякі основні поняття, що містяться в цьому розділі. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_19)  [32\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_19) | Business Transactions  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products. | Ділові операції  Коли наші ділові операції виконуються з належних причин і відповідно до чинного законодавства та політики компанії Abbott, вони приносять користь людям, які використовують наші продукти. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_19)  [33\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_19) | Bribery and Corruption  Bribery and corruption occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value to improperly influence business. | Хабарництво й корупція  Хабарництво й корупція відбуваються тоді, коли хтось пропонує, обіцяє, дає або отримує що-небудь цінне з метою неналежного впливу на бізнес. |
| [Screen 17](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/anti-corruption-policy.aspx?showScreen=34_C_19)  [34\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_19) | Appearance  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption. | Створення враження  Враження, що ми можемо бути причетні до хабарництва та корупційних дій, створює такі самі ризики, як і саме хабарництво та корупційні дії. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19)  [35\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19) | Consequences of Bribery and Corruption  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs. | Наслідки хабарництва та корупції  Наслідки для компаній і фізичних осіб, які беруть участь у хабарництві й корупції, можуть містити державні розслідування, штрафні санкції, цивільне та кримінальне переслідування та (або) покарання, а також виключення з урядових контрактів і програм. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_21)  [38\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_21) | At Abbott we actively oppose fraud, bribery, and corruption. We earn business the right way.  It is never permissible to offer or provide anything that directly or indirectly benefits a government official, a healthcare professional (such as a physician, pharmacist, nurse, researcher, or laboratory staff), or any other person, to make a sale or secure a business advantage for Abbott. Similarly, it is never acceptable to provide anything of value as a “reward” for any past or existing relationship with Abbott. | Компанія Abbott активно протидіє шахрайству, хабарництву та корупції. Ми отримуємо замовлення в чесний спосіб.  У жодному випадку не дозволяється пропонувати або надавати будь-що, що прямо або опосередковано приносить вигоду державним службовцям, медичним працівникам (як-от лікарям, фармацевтам, молодшому медичному персоналу, дослідникам або лаборантам) або будь-яким іншим особам із метою продажу продуктів компанії Abbott або отримання нею ділових переваг. Так само неприпустимо надавати будь-що цінне як «винагороду» за будь-які колишні або наявні відносини з компанією Abbott. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_22)  [39\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_22) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations, as well as Abbott’s standards which prohibit bribery.  Some examples of third parties are distributors, dealers, wholesalers, resellers, marketing partners promoting and selling Abbott products, consultants, speakers, and promoters. | У компанії Abbott ми очікуємо, що треті особи, з якими ми співпрацюємо, дотримуються всіх застосовних місцевих і міжнародних законів і нормативних актів про боротьбу з хабарництвом і корупцією, а також стандартів Abbott, які забороняють хабарництво.  Деякі приклади третіх осіб: дистриб’ютори, дилери, гуртові продавці, торгові посередники, маркетингові партнери, які просувають і продають продукцію компанії Abbott, консультанти, доповідачі та промоутери. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_23)  [40\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_23) | Everyone at Abbott must proactively manage relationships with third parties to ensure that services performed on Abbott’s behalf are carried out in accordance with our expectations and in compliance with applicable laws and regulations.  We must use due diligence when selecting third parties, pay fair market value for services, and accurately document payments for services, fees and the like. | Усі співробітники компанії Abbott повинні керувати відносинами з третіми особами, заздалегідь запобігаючи порушенням, із метою забезпечення того, щоб послуги, які надаються від імені компанії Abbott, надавалися відповідно до наших очікувань і з дотриманням застосовних законів і нормативних актів.  Ми повинні проводити комплексну перевірку третіх осіб на відповідність, пропонувати оплату за послуги на рівні ринкових цін і ретельно документувати платежі за послуги, гонорари та подібні платежі. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_24)  [41\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear third-party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation | Компанія Abbott запровадила потужну Програму забезпечення дотримання вимог третіми особами на основі оцінки ризиків, яка передбачає:   * чіткі вказівки для третіх осіб * оцінювання та моніторинг ризиків, пов’язаних із третіми особами * електронне навчання для третіх осіб * аудити третіх осіб, що проводяться відділом корпоративного аудиту * надійний процес комплексної юридичної перевірки третіх осіб (3PP), включно з усуненням порушень, про наявність яких свідчать попереджувальні ознаки |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_25)  [42\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_25) | 3PP is a 4-step integrated risk-based process designed to identify and manage potential risks associated with bribery and corruption when working with third parties who interact with HCPs and government officials on Abbotts’ behalf. | 3PP — це 4-етапний інтегрований процес, заснований на аналізі ризиків, призначений для виявлення потенційних ризиків, пов’язаних із хабарництвом і корупцією під час роботи з третіми особами, які взаємодіють із МП і державними службовцями від імені компанії Abbott, та управління ними. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26)  [43\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26) | In addition to completing the 3PP as applicable, we each have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags, and to ensure that the third parties we work with are aware of our expectations and standards. | На додаток до виконання 3PP у відповідних випадках кожен із нас зобов’язаний зберігати пильність щодо будь-яких потенційних попереджувальних ознак і забезпечувати, щоб треті особи, з якими ми працюємо, були обізнані з нашими очікуваннями та стандартами. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_27)  [44\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_27) | Remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct.  If you suspect that anyone is engaged in improper business practices, contact the OEC by reaching out to your local OEC or Legal contact, using our Speak Up website (speakup.abbott.com) or emailing [investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html). | Пам’ятайте, що заборона корупції в компанії Abbott поширюється на третіх осіб, з якими ми ведемо бізнес, і що правоохоронні органи намагатимуться притягнути компанію Abbott до відповідальності за їхню поведінку.  Якщо ви підозрюєте, що хтось бере участь у неналежній діловій поведінці, зв’яжіться з ДЕДВ, звернувшись до місцевого представника ДЕДВ або юридичного відділу, скориставшись нашим вебсайтом Speak Up (speakup.abbott.com) або електронною поштою: [investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank). |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_28)  [45\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_28) | Quick Check  Test your knowledge now!  An Abbott distributor contacts you requesting funding for a new marketing campaign. When you ask questions about how the funds will be used, they inform you that there is a new government process for approving marketing materials and that the distributor must pay an informal “processing fee” to a government employee or the materials won’t be approved for distribution.  Is this okay to provide funding to the distributor for this purpose?  Yes  No  Submit | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз!  Дистриб’ютор компанії Abbott звертається до вас із запитом на фінансування нової маркетингової кампанії. Коли ви ставите питання про те, як використовуватимуться кошти, вам повідомляють, що запроваджено новий урядовий процес затвердження маркетингових матеріалів, і що дистриб’ютор має сплатити неофіційний «збір за опрацювання» державному службовцю, інакше матеріали не буде схвалено для розповсюдження.  Чи можна надавати фінансування дистриб’ютору з такою метою?  Так  Ні  Надіслати |
| [Screen 26](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/Toolkit/Social/SMTraining.aspx?showScreen=46_C_28)  [46\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_28) | That's Correct!  That's Not Correct!  From a legal perspective, an inappropriate payment through third parties or suppliers acting on Abbott’s behalf may have the same effect as if we were making the inappropriate payment.  Abbott’s Global Anti-Corruption Policy prohibits facilitation payments, or any payment to a government official to expedite routine government actions. In this case, the distributor making a payment to the local government employee to expedite approval of marketing materials violated company policy. | Правильно!  Неправильно!  З юридичної точки зору неправомірний платіж через третіх осіб або постачальників, які діють від імені Abbott, може мати той самий ефект, як якщо би ми зробили неправомірний платіж самостійно.  Глобальна політика компанії Abbott щодо запобігання корупції забороняє робити платежі або будь-які виплати державним службовцям для прискорення звичайних дій. У цьому випадку дистриб’ютор зробив платіж службовцю місцевого органу влади для прискорення погодження маркетингових матеріалів, що порушило політику компанії. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_29)  [47\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_29) | When facing a difficult decision, always take time to think things through.   * Think about what laws, policies, and procedures might be compromised. * Think about the risks to you and the company. * Think about what effect your decision will have on others. * But, most of all, think about your options. Because you always have options.   And remember, no matter what happens, if you make the right choice, Abbott will always be there to support you. | Коли ви стикаєтеся з важким рішенням, завжди потрібно приділити час, щоб подумати.   * Подумайте, які закони, політики та процедури можуть бути порушені. * Подумайте про ризики для вас і компанії. * Подумайте про те, як ваше рішення вплине на інших. * Але, перш за все, подумайте про варіанти. Адже ви завжди маєте вибір.   І пам’ятайте: що би не сталося, якщо ви зробите правильний вибір, Abbott завжди підтримає вас. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_30)  [48\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_30) | Hiring for Professional Services  Here are some simple things you can do to ensure you always hire HCPs and others for the right reasons.   * Make sure there is legitimate need for the service. * Always select candidates based on their qualifications and expertise. * Make sure that compensation reflects fair market value.   Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if there are also legitimate reasons for the agreement. | Отримання професійних послуг  Ось кілька простих речей, які ви можете зробити, щоб забезпечити залучення МП та інших осіб із правомірних причин.   * Переконайтеся в наявності законної потреби в послузі. * Завжди вибирайте кандидатів на основі їхньої кваліфікації й досвіду. * Переконайтеся, що компенсація відображає справедливу ринкову вартість.   Ніколи не укладайте домовленостей, щоб неправомірно вплинути на ділове рішення або заохотити ухвалити його, навіть якщо для цього є також і законні підстави. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_31)  [49\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_31) | Sponsorships  Where expressly permitted by affiliate requirements (reflecting local law, regulations, and industry codes), Abbott may provide support for HCPs to attend third-party conferences, including educational, scientific, and public policy conferences, symposia, workshops, seminars, and similar meetings. | Фінансова підтримка  Якщо це прямо дозволено вимогами афілійованої компанії (що відображають місцеве законодавство, норми та галузеві кодекси), компанії Abbott дозволяється надавати підтримку МП для відвідування конференцій, організованих третіми особами, зокрема освітніх, наукових конференцій, конференцій із державної політики, симпозіумів, науково-практичних конференцій, семінарів і подібних зустрічей. |
| [Screen 30](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/dummy.com?showScreen=50_C_32)  [50\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_32) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Whenever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind that sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | Фінансова підтримка (продовження)  Ось кілька простих речей, які ви можете зробити, щоб гарантувати, що фінансова підтримка є правомірною, тобто без неналежного впливу та заохочення.   * Ніколи не пропонуйте фінансову підтримку в якості винагороди або заохочення. * Завжди отримайте відповідний попередній дозвіл, перш ніж погодитись оплачувати ділові витрати державного службовця. * Переконайтеся, що зустріч є доречною, перевірте, чи існує попередньо затверджена програма, що має наукове значення. * Переконайтеся, що витрати є скромними, належними та відповідають місцевій політиці. * Ніколи не оплачуйте витрати, понесені чоловіком/дружиною, членом сім’ї або гостем. * Ніколи не оплачуйте екскурсії або розваги. * Якщо можливо, здійснюйте всі платежі безпосередньо постачальникам послуг у безготівковій формі.   Майте на увазі, що фінансова підтримка (спонсорство) заборонена законом і (або) галузевим кодексом у багатьох юрисдикціях. Завжди звертайтеся до стандартів місцевих партнерів, перш ніж надавати фінансову підтримку. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_33)  [51\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_33) | Books and Records  Here are some simple things you can do to ensure you meet Abbott’s record-keeping requirements.   * Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description. * Follow all laws, external accounting requirements, and Abbott’s procedures for recording and reporting financial transactions. * Never deliberately make a false, artificial, misleading, or incomplete entry. * Never establish or maintain an undisclosed or unrecorded account, fund, or asset.   Ask questions if something seems inappropriate or unclear. | Бухгалтерські книги й документи  Ось кілька простих речей, які ви можете зробити, щоб забезпечити виконання вимог Abbott щодо обліку.   * Реєструйте кожну операцію точно, щоб відобразити фактичну мету, фактичні деталі та правильний опис. * Дотримуйтесь усіх законів, вимог щодо зовнішнього обліку та процедур Abbott стосовно обліку фінансових операцій і звітування про них. * Ніколи свідомо не робіть помилкових, штучних, оманливих або неповних записів. * Ніколи не відкривайте та не майте таємного або необлікованого рахунка, грошових коштів чи активів.   Ставте запитання, якщо щось здається недоречним або неясним. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34)  [52\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value may be provided to HCPs and other customers. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket.   Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | Цінні речі  Ознайомтеся з місцевою політикою та процедурами ДЕДВ, щоб визначити, які цінні речі можна надавати МП та іншим клієнтам. Потім скористайтеся наведеними нижче вказівками, щоб забезпечити, аби харчування та інші речі ніколи не надавалися та не створювали враження, ніби вони надаються як винагорода або заохочення.   * Оплачуйте виключно ту їжу та закуски, які є обґрунтованими з точки зору кількості, частоти, стосунку до бізнесу, а також відповідно до місцевої політики. * Пропонуйте лише речі мінімальної вартості, які пов’язані зі здоров’ям пацієнтів або роботою та відповідають місцевій політиці. Подарунки заборонені за будь-яких обставин. * Ніколи не оплачуйте будь-що власним коштом.   Ніколи не пригощайте та не запрошуйте на представницькі заходи чоловіка (дружину), гостя або члена сім’ї МП чи клієнта. |
| [Screen 33](https://319abbott.com/?showScreen=53_C_35)  [53\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_35) | Some examples of improper benefits are cash, gift cards, gifts, entertainment, fake consultancy agreements, inflated commissions, unauthorized discounts or rebates, and anything else of value if given for the wrong reason. | Серед прикладів неправомірної вигоди — готівкові платежі, подарункові картки, подарунки, розваги, фальшиві консультаційні угоди, завищені комісійні, несанкціоновані знижки чи акції, а також будь-що цінне, надане з неналежною метою. |
| [Screen 34](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance?showScreen=54_C_36)  [54\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_36) | Quick Check  Test your knowledge now!  You are working on launching a new product. A colleague recommends hiring an HCP as a consultant because of his connections at the Ministry of Health. When you reach out to the consultant, they advise that they will send you a proposal for their services shortly. Upon receiving the proposal, you notice it does not contain any details of the services and that they ask for a very large flat fee.  Should you hire the HCP?  Yes  No  Submit | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз!  Ви працюєте над запуском нового продукту. Колега рекомендує найняти консультантом медичного працівника через його зв’язки в Міністерстві охорони здоров’я. Коли ви зв’язуєтеся з консультантом, він повідомляє, що незабаром надішле вам пропозицію щодо своїх послуг. Отримавши пропозицію, ви помічаєте, що вона не містить жодних деталей щодо послуг і що він запитує дуже велику фіксовану плату.  Чи варто наймати цього МП?  Так  Ні  Надіслати |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_36)  [55\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_36) | That's Correct!  That's Not Correct!  Hiring a consultant based on their connections to a regulatory authority may give the appearance that the consulting engagement is improper. Consultants must be selected based on their qualifications and expertise and provide detailed information on the legitimate services they will provide. HCP consultants must also be paid fair market value for their services. | Правильно!  Неправильно!  Наймання консультанта на основі його зв’язків із регуляторним органом може створити враження, що залучення консультанта здійснюється з неналежною метою. Консультантів необхідно відбирати на основі їхньої кваліфікації та досвіду, і вони мають надавати вичерпну інформацію про законні послуги, які вони надаватимуть. МП, що залучаються як консультанти, також повинні отримувати справедливу ринкову плату за свої послуги. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_37)  [56\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_37) | After months of rescheduling the inspection of a manufacturing plant by the local government inspector, you call the inspector’s office to urge him to complete the inspection as soon as possible since it is now delaying plant operations. During the call, his assistant guarantees an appointment with the inspector the next day if you deliver him 50 USD in gift cards. You are relieved that it will only cost 50 USD to resolve the issue and provide the gift cards.  Was this an appropriate way to procure the needed inspection?  Yes  No  Submit | Після кількох місяців перенесення інспекції виробничого підприємства місцевим державним інспектором, ви телефонуєте до офісу інспектора, щоб переконати його завершити перевірку якнайшвидше, оскільки це затримує роботу заводу. Під час дзвінка його помічник гарантує призначення зустрічі з інспектором наступного дня, якщо ви дасте помічнику 50 дол. США подарунковими картками. Вам подобається, що ціна розв’язання проблеми становить лише 50 дол. США та надаєте подарункові картки.  Чи було це належним способом забезпечити проведення необхідної інспекції?  Так  Ні  Надіслати |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37)  [57\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37) | That's Correct!  That's Not Correct!  Abbott’s Global Anti-Corruption Policy prohibits facilitation payments. Therefore, you may not make any payment or provide anything of value – no matter how small – to a government official to expedite routine government actions. | Правильно!  Неправильно!  Глобальна політика компанії Abbott щодо запобігання корупції забороняє здійснювати платежі для прискорення звичайних дій. Тож ви не можете здійснювати жодних платежів або надавати будь-які матеріальні цінності (навіть найменші) державному службовцю, щоби прискорити звичайні дії. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38)  [58\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38) | You have agreed to sponsor a Key Opinion Leader (KOL), who is from a country where the industry code allows HCP sponsorships, to attend an international conference in Greece. The KOL informs you that he plans to stay in Greece after the conference for vacation and asks you to change the return ticket to a later date and that he will pay any additional fees.  Is this okay, since he is disclosing it to you and paying any additional fees?  Yes  No  Submit | Ви погодилися виступити спонсором авторитетного фахівця із країни, де галузевий кодекс дозволяє надавати фінансову підтримку МП, для участі в міжнародній конференції в Греції. Авторитетний фахівець повідомляє, що він планує залишитися в Греції після конференції для проведення відпустки та просить перенести зворотний квиток на пізнішу дату, і що він сплатить усі додаткові збори.  Чи це припустимо, оскільки він розкриває вам інформацію та сплачує будь-які додаткові збори?  Так  Ні  Надіслати |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_38)  [59\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_38) | That's Correct!  That's Not Correct!  Even though the KOL offers to pay for the trip extension, such an activity can cast doubt on the legitimacy of the entire arrangement. It may appear that Abbott is paying non-business-related expenses as an inducement.  Travel arrangements should be made so that the recipient arrives no more than one day prior to the start of the event and departs no later than one day after the conclusion of the event. | Правильно!  Неправильно!  Попри те що фахівець пропонує оплатити подовження подорожі, це може поставити під сумнів законність усієї угоди. Може створитися враження, що компанія Abbott оплачує не пов’язані з бізнесом витрати як заохочення.  Поїздки організовують таким чином, щоб отримувач прибував не раніше ніж за один день до початку події та відбував не пізніше ніж через один день після завершення події. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_39)  [60\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_39) | Click the arrow to begin your review. | Щоб почати повторення, натисніть стрілку. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_39)  [61\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_39) | Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Повторення  Повторіть деякі основні поняття, що містяться в цьому розділі. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_39)  [62\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_39) | Abbott’s Expectations  At Abbott we actively oppose fraud, bribery, and corruption. We earn business the right way. | Очікування компанії Abbott  Компанія Abbott активно протидіє шахрайству, хабарництву та корупції. Ми отримуємо замовлення в чесний спосіб. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_39)  [63\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_39) | Working with Third Parties  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties. | Робота з третіми особами  Ми очікуємо, що треті особи, з якими ми співпрацюємо, дотримуються всіх застосовних місцевих і міжнародних законів і нормативних актів про боротьбу з хабарництвом і корупцією.  Компанія Abbott запровадила Процес забезпечення дотримання вимог третіми особами (3PP) для виявлення, усунення та попередження потенційних ризиків, пов’язаних із третіми особами. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_39)  [64\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_39) | Making Right Choices  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through. | Ухвалення правильних рішень  Вихід можна знайти навіть із найскладніших ситуацій. Приділяйте час, щоб все добре обміркувати. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_39)  [65\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_39) | Your responsibility  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices. | Ваша відповідальність  Ми всі зобов’язані лишатися пильними до будь-яких потенційних попереджувальних ознак, які вказують на те, що наші партнери беруть участь у корупційних діях. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_39)  [66\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_39) | Where to Go for Support  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal. | Куди звертатися для отримання допомоги  Якщо вам важко зробити вибір або ви маєте запитання щодо можливого хабарництва чи корупції, поговоріть із кимось із ДЕДВ або юридичного відділу. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_41)  [71\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_41) | Take a moment to confirm that you understand your responsibilities related to anti-corruption.  I confirm that I understand my responsibilities regarding anti-corruption and know where to locate and review the applicable Policies and Procedures.  Confirm | Приділіть хвилинку, щоб переконатися, що ви розумієте свої обов’язки, пов’язані з боротьбою з корупцією.  Я підтверджую, що розумію свої обов’язки щодо протидії корупції та знаю, де знайти та переглянути відповідні політики та процедури.  Підтвердити |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_42)  [74\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_42) | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | Перевірка знань складається із 10 запитань. Ви повинні набрати 80 % або більше, щоб успішно завершити цей курс.  КОЛИ БУДЕТЕ ГОТОВІ, НАТИСНІТЬ КНОПКУ **ПЕРЕВІРКА ЗНАНЬ**. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_43)  [75\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_43) | [1] Which of the following is never an appropriate business transaction? | [1] Що з наведеного ніколи не може бути правомірною діловою операцією? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_43)  [76\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_43) | [1] Hiring an HCP to speak about a particular disease area due to their skills and expertise.  [2] Providing a reasonable meal to attendees of an Abbott-sponsored educational program.  [3] Arranging a charitable contribution for a local organization.  [4] Hiring an HCP to conduct an educational program to thank them for using Abbott products.  Next | [1] Наймання медичного працівника для доповіді про певну область захворювань з огляду на його/її навички та досвід.  [2] Забезпечення обґрунтованим харчуванням учасників освітньої програми, яку спонсорує Abbott.  [3] Організація благодійного внеску для місцевої організації.  [4] Наймання медичного працівника для проведення освітньої програми як подяка за використання продукції Abbott.  Далі |
| Screen 43  Question 1: Feedback  77\_C\_43 | Hiring an HCP to conduct an educational program due to their skills and expertise is permitted, however, hiring an HCP as a thank you for using Abbott products is inappropriate because this may be perceived as a bribe. | Наймання МП для проведення освітньої програми з огляду на його/її навички та досвід дозволяється, одначе наймання МП як подяка за використання продукції Abbott є неприйнятним, оскільки це може сприйматися як хабарництво. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_43)  [78\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_43) | [2] The consequences for individuals involved in bribery and corruption can include: | [2] Наслідки для компаній та осіб, які беруть участь у хабарництві та корупції, можуть включати: |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_43)  [79\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_43) | [1] Reputational damage.  [2] Fines and penalties.  [3] Termination of employment.  [4] Prison time.  [5] All of the above.  Next | [1] Репутаційні збитки.  [2] Штрафи та фінансові санкції.  [3] Звільнення з роботи.  [4] Тюремне ув’язнення.  [5] Усі варіанти, зазначені вище.  Далі |
| Screen 43  Question 2: Feedback  80\_C\_43 | The consequences for individuals involved in bribery and corruption can include reputational damage, fines and penalties, termination of employment, and even prison time. | Наслідки для осіб, причетних до хабарництва та корупції, можуть включати репутаційні збитки, штрафи та фінансові санкції, звільнення з роботи й навіть тюремне ув’язнення. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_43)  [81\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_43) | [3] A sales representative in Vietnam also owns a small jewellery shop. She decides it would be nice to provide small gifts from her shop to HCPs who have not prescribed Abbott product lately. Is this okay? | [3] Торговий представник у В’єтнамі також володіє невеликим ювелірним магазином. Вона вирішує, що було би добре зробити невеликі подарунки від її магазину тим МП, які останнім часом не виписували рецепти на продукцію компанії Abbott. Чи це нормально? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_43)  [82\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_43) | [1] Yes  [2] No  Next | [1] Так  [2] Ні  Далі |
| Screen 43  Question 3: Feedback  83\_C\_43 | Abbott’s policy prohibits gifts to HCPs. Because the sales representative is acting as an Abbott representative, the gifts are prohibited even though she is paying for them. Providing the gifts could also be perceived as a bribe for future business. | Політика компанії Abbott забороняє подарунки медичним працівникам. Оскільки торговий представник діє як представник компанії Abbott, подарунки заборонені, навіть якщо вона платить за них. Надання подарунків також може сприйматися як хабар за майбутній бізнес. |
| [Screen 43](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf?showScreen=84_C_43)  [84\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_43) | [4] Imagine you are a sales manager who receives a call from someone you know at a competitor stating that a third party who is supporting Abbott by providing a contracted sales force in a new market is providing lavish meals to customers who purchase Abbott products over the competitor’s products. What should you do? | [4] Уявіть, що ви менеджер із продажу, який отримує дзвінок від свого знайомого з компанії-конкурента, який повідомляє, що стороння компанія, яка допомагає компанії Abbott, надаючи за контрактом послуги з продажу на новому ринку, організовує розкішні обіди для клієнтів, які купують продукцію компанії Abbott, а не продукцію конкурента. Що ви повинні зробити? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_43)  [85\_C\_43](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=85_C_43) | [1] Nothing, since it was a competitor who shared the information.  [2] Nothing, since lavish meals are customary in the new market.  [3] Immediately report the matter to OEC.  [4] Research new distributors in case the information shared is true.  Next | [1] Нічого, оскільки інформацією поділився конкурент.  [2] Нічого, адже на новому ринку заведено влаштовувати щедрі застілля.  [3] Негайно повідомити про це ДЕДВ.  [4] Перевірити нових дистриб’юторів на предмет правдивості отриманої інформації про них.  Далі |
| Screen 43  Question 4: Feedback  86\_C\_43 | Abbott is committed to conducting business free from the influence of corruption. That means that none of us should ever, directly or through an intermediary, offer or give anything of value to anyone to improperly influence business, nor should we ever accept anything of value from a third party in return for preferential treatment. | Компанія Abbott прагне вести бізнес без впливу корупції. Це означає, що жоден із нас ніколи не повинен прямо або через посередника пропонувати або давати цінні речі будь-кому, щоб неправомірно вплинути на бізнес, і ніколи не повинен приймати цінні речі від третьої особи в обмін на привілейоване ставлення. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_43)  [87\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_43) | [5] Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes: | [5] Компанія Abbott запровадила потужну Програму забезпечення дотримання вимог третіми особами на основі оцінки ризиків, яка передбачає: |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_43)  [88\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_43) | [1] Clear Third Party guidelines and e-learning  [2] Third Party risk assessment and monitoring  [3] Third Party audits performed by Corporate Audit  [4] A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation.  [5] All of the above  Next | [1] чіткі вказівки для третіх осіб та електронне навчання  [2] оцінювання та моніторинг ризиків, пов’язаних із третіми особами  [3] аудити третіх осіб, які проводяться відділом корпоративного аудиту  [4] надійний процес комплексної юридичної перевірки третіх осіб (3PP), включно з усуненням порушень, про наявність яких свідчать попереджувальні ознаки.  [5] Усі варіанти, зазначені вище  Далі |
| Screen 43  Question 5: Feedback  89\_C\_43 | 3PP is a 4-step integrated risk-based process designed to identify and manage potential risks associated with bribery and corruption when working with third parties who interact with HCPs and government officials on Abbott’s behalf. | 3PP — це 4-етапний інтегрований процес, заснований на аналізі ризиків, призначений для виявлення потенційних ризиків, пов’язаних із хабарництвом і корупцією під час роботи з третіми особами, які взаємодіють із МП і державними службовцями від імені компанії Abbott, та управління ними. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_43)  [90\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_43) | [6] Imagine you are working with a travel agency who is arranging travel for HCPs who perform proctoring services for Abbott. When looking at the receipts submitted by the travel agency, you notice they don’t add up to the request for reimbursement sought from Abbott. You also notice that some receipts are missing information, including travel dates. What should you do? | [6] Уявіть, що ви працюєте з туристичним агентством, яке організовує подорожі для медичних працівників, які надають послуги з проведення іспитів для компанії Abbott. Переглядаючи квитанції, надані туристичним агентством, ви помічаєте, що вони не збігаються з вимогою про відшкодування, отриманою компанією Abbott. Ви також помітили, що на деяких квитанціях бракує інформації, зокрема, дат подорожі. Що ви повинні зробити? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_43)  [91\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_43) | [1] Inform the travel agency that Abbott cannot make payment in the absence of accurate and complete documentation.  [2] Process the receipts since there is only some information missing.  [3] Advise the travel agency that next time they need to double check their documentation for accuracy.  [4] Nothing, since the agency is new.  Next | [1] Повідомити туристичну агенцію, що Abbott не може здійснити оплату через брак точної та повної документації.  [2] Опрацювати квитанції, оскільки бракує лише деякої інформації.  [3] Попередити туристичну агенцію, що наступного разу їм потрібно буде додатково перевіряти свою документацію на точність.  [4] Нічого, оскільки ця агенція є новою.  Далі |
| Screen 43  Question 6: Feedback  92\_C\_43 | Abbott’s books and records must completely and accurately reflect all transactions. Therefore, it’s critical that third parties performing services for Abbott provide complete documentation that accurately reflects the actual purpose and details of the transactions. | Бухгалтерські книги та документи Abbott повинні повністю й точно відображати всі операції. Тому дуже важливо, щоби треті особи, які надають послуги компанії Abbott, надавали повну документацію, яка точно відображає фактичну мету та деталі транзакцій. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_43)  [93\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_43) | [7] You are working in an affiliate where it is allowed to sponsor HCPs to attend educational conferences. You are in the process of selecting HCPs to attend a conference. The criteria that you use for selection include: (1) whether the topic of the conference falls within the HCP’s area of expertise; (2) whether Abbott has sponsored the HCP in the past year; and (3) whether the HCP is likely to recommend Abbott products or utilize Abbott devices after attending the event. Are these criteria appropriate? | [7] Ви працюєте у філії, де дозволено надавати спонсорську допомогу МП для участі в освітніх конференціях. Ви відбираєте медичних працівників для участі в конференції. До критеріїв, які ви застосовуєте для відбору, належать такі: (1) чи відповідає тема конференції спеціалізації МП; (2) чи надавала компанія Abbott спонсорську допомогу цьому МП протягом минулого року; (3) чи є вірогідність того, що цей МП буде виписувати препарати компанії Abbott або використовувати пристрої Abbott після відвідування цього заходу. Чи доречні ці критерії? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_43)  [94\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_43) | [1] Yes. The two key criteria that must always be met when sponsoring individuals are that the sponsorship: is relevant to the HCP’s area of expertise, and is not being used as a reward or inducement for business. The fact that you are checking to make sure that Abbott has not sponsored the HCP in the past year helps to ensure the latter.  [2] Yes. As long as the reason for sponsoring the HCP is not to influence or reward the individual, you are able to consider the return on your investment – whether or not the individual will continue to prescribe Abbott products.  [3] No. Sponsorship decisions cannot be based on the criterion that the HCP is likely to recommend Abbott products or utilize Abbott devices after attending a sponsored event.  [4] Yes. As long as at least one of the criteria is appropriate, the presence of additional inappropriate criteria is not relevant.  Next | [1] Так. Два ключові критерії, яких завжди потрібно дотримуватися в разі спонсорування фізичних осіб, є такими: спонсорство стосується сфери компетенції МП, і не використовується як винагорода або заохочення для ведення бізнесу. Той факт, що ви перевіряєте, чи не надавала компанія Abbott спонсорську підтримку певному медичному працівникові протягом минулого року, забезпечує дотримання вищезазначених критеріїв.  [2] Так. Оскільки причина надання спонсорської допомоги медичному працівнику — це не вплив чи винагорода цій особі, можна розглядати можливість отримання віддачі від інвестиції, тобто чи буде ця особа продовжувати виписувати продукти компанії Abbott.  [3] Ні. Рішення про надання спонсорської допомоги не можуть базуватися на тому критерії, що медичний працівник вірогідно буде рекомендувати продукти компанії або використовувати пристрої Abbott після відвідування заходу за вашої спонсорської підтримки.  [4] Так. Якщо хоча б один із критеріїв є відповідним, наявність додаткових невідповідних критеріїв не має значення.  Далі |
| Screen 43  Question 7: Feedback  95\_C\_43 | Sponsorship decisions may never be made as a reward for prior use, or as an inducement to use more of our products or devices in the future. Keep in mind, in many jurisdictions sponsorships are prohibited. Always consult your affiliate procedures before providing a sponsorship. | Спонсорську допомогу в жодному разі не можна надавати як винагороду за використання наших продуктів у минулому або стимул для більшого використання наших продуктів чи приладів у майбутньому. Майте на увазі, що в багатьох юрисдикціях фінансову підтримку (спонсорство) заборонено. Завжди консультуйтеся з процедурами, прийнятими у вашій філії компанії, перш ніж надавати спонсорську допомогу. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_43)  [96\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_43) | [8] You are an Abbott Sales Representative in India. After educating an HCP on one of our products, she informs you that an Abbott competitor offered her a new iPad if she agreed to help them increase sales. What should you do? | [8] Ви торговий представник компанії Abbott в Індії. Навчивши МП використовувати один із наших продуктів, вона повідомляє, що конкурент Abbott запропонував їй новий iPad, якщо вона погодиться допомогти їм збільшити продажі. Що ви повинні зробити? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_43)  [97\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_43) | [1] Inform the HCP that you would be willing to offer the same incentive to stay competitive.  [2] Inform the HCP that while you cannot offer her a new iPad, you would like to take her to an expensive restaurant to further discuss Abbott products.  [3] Inform the HCP that Abbott does business the right way – therefore you cannot offer anything of value that may inappropriately influence her decision making. Then, report the situation to the OEC immediately.  Next | [1] Поінформувати МП, що ви готові запропонувати таке саме заохочення, щоб залишитися конкурентоспроможними.  [2] Поінформувати МП, що оскільки ви не можете запропонувати їй новий iPad, ви хотіли би запросити її в дорогий ресторан для подальшого обговорення продуктів Abbott.  [3] Поінформувати МП, що Abbott працює чесно, тому ви не можете запропонувати цінних речей, які можуть неправомірно вплинути на її рішення. Потім негайно повідомити про ситуацію ДЕДВ.  Далі |
| Screen 43  Question 8: Feedback  98\_C\_43 | You should never offer, promise, give, or receive anything of value in order to gain an improper business advantage or to obtain or retain business. Irrespective of what competitors do, you must comply with applicable law and Abbott policy, including the requirements in Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION). When in doubt, always consult with Legal or the OEC. | Ви ніколи не повинні пропонувати, обіцяти, давати чи отримувати будь-які цінності для того, щоб одержати неналежну ділову перевагу або отримати чи зберегти комерційні можливості. Незалежно від того що роблять конкуренти, ви повинні дотримуватися чинного законодавства та політики Abbott, зокрема вимог Глобальної політики компанії Abbott щодо запобігання корупції (GLB-ANTI- CORRUPTION). У разі сумнівів завжди консультуйтеся з юридичним відділом або ДЕДВ. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_43)  [99\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_43) | [9] Which of the following are examples of items of value that must not be given to win business? | [9] Що з наведеного нижче є прикладами цінних речей, які не можна надавати, щоб забезпечити ділову угоду? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_43)  [100\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_43) | [1] Trips to HCPs and their families to visit spas, casinos or other venues known for entertainment.  [2] Grants for future research or educational projects.  [3] Donations to government officials’ favorite charities.  [4] All of the above.  Next | [1] Поїздки для МП та їхніх сімей до спа-салонів, казино чи інших розважальних закладів.  [2] Гранти на майбутні дослідницькі або освітні проєкти.  [3] Пожертви на користь благодійних організацій, рекомендованих урядовцями.  [4] Усі варіанти, зазначені вище.  Далі |
| Screen 43  Question 9: Feedback  101\_C\_43 | Abbott’s standards on bribery and corruption, found in the Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION), are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity. This means offering or giving items of value to win business is never permitted. | Стандарти компанії Abbott щодо протидії хабарництву та корупції, які викладено в Глобальній політиці щодо запобігання корупції (GLB-ANTI-CORRUPTION), відповідають нашим зобов’язанням вести бізнес чесно, справедливо та відповідально. Це означає, що пропонування або надання цінних речей для отримання бізнесу заборонено в усіх випадках. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_43)  [102\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_43) | 10  An HCP that is a key opinion leader asks if you could arrange some support for an education program that he wants to participate in exchange for additional business opportunities for Abbott. Which option is most appropriate? | 10  Медичний працівник, який є авторитетним фахівцем, запитує, чи не могли б ви надати підтримку освітній програмі, у якій він хоче взяти участь, в обмін на додаткові бізнес-можливості для компанії Abbott. Який варіант є найбільш прийнятним? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_43)  [103\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_43) | [1] Firmly reject the request on the basis that it violates Abbott’s Anti-corruption Policy.  [2] Tell the HCP that you will ask your manager.  [3] Agree to the request, as the HCP is a key opinion leader with a lot of influence.  [4] None of the above  Submit | [1] Надати тверду відмову з огляду на те, що це порушує Політику компанії Abbott щодо запобігання корупції.  [2] Повідомити МП, що ви запитаєте свого керівника.  [3] Погодитися на запит, оскільки МП є авторитетним фахівцем і має великий вплив.  [4] Жоден із наведених вище варіантів  Надіслати |
| Screen 43  Question 10: Feedback  104\_C\_43 | Abbott is subject to laws and regulations that prohibit offering or promising improper payments or benefits to government officials or private companies and individuals. At Abbott, we make no distinction between bribery of government officials and commercial bribery – both are strictly prohibited. | Компанія Abbott підпорядковується законам і нормативним актам, які забороняють пропонувати або обіцяти неправомірні платежі чи вигоди державним службовцям або приватним компаніям і особам. У компанії Abbott ми не робимо різниці між підкупом державних чиновників і комерційним підкупом: ці обидва види підкупу суворо заборонені. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_44)  [105\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_44) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you're done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Результати недоступні, тому що ви не завершили перевірку знань.  Вітаємо! Ви успішно пройшли перевірку знань.  Перегляньте результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Після завершення натисніть стрілку вперед, щоби пройти коротке опитування.  На жаль, ви не пройшли перевірку знань. Перегляньте свої результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Коли будете готові, натисніть кнопку «Пройти перевірку знань повторно». |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_200)  [112\_C\_200](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/Toolkit/Social/SMTraining.aspx?showScreen=112_C_200) | Where to Go for Support | Куди звертатися для отримання допомоги |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_200)  [113\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_200) | Manager  If you have questions about your interactions with those outside of Abbott, the best place to start is with your manager. | Керівник  Якщо у вас виникли запитання щодо взаємодії з особами, які не працюють в Abbott, найкраще почати з вашого керівника. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_200)  [114\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_200) | Written Standards   * For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). * Consult Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION) for guidance on the company’s anti-corruption requirements. * Click [here](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) to access the policy on the OEC website on Abbott World. * For more information about Third-Party Compliance, including the 3rd Party Process (3PP), visit the: * [Third Party Compliance](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) section of the OEC website on Abbott World. * [Third Party Guidelines.](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) * 3PP system: [Abbott 3rd Party Program (319abbott.com)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com). | Письмові стандарти   * Щоб ознайомитися з основоположними очікуваннями компанії Abbott щодо вашої взаємодії з іншими, перегляньте наш [Кодекс ділової поведінки](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank). * Щоб отримати рекомендації щодо антикорупційних вимог компанії, проконсультуйтеся з Глобальною політикою компанії Abbott щодо запобігання корупції (GLB-ANTI-CORRUPTION). * Щоб отримати доступ до політики на вебсайті ДЕДВ у Abbott World, натисніть [тут](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/anti-corruption-policy.aspx" \t "_blank). * Для отримання додаткової інформації про дотримання вимог третіми особами, включно з Процесом забезпечення дотримання вимог третіми особами (3rd Party Process, 3PP), відвідайте: * розділ [Дотримання вимог третіми особами](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) вебсайту ДЕДВ на порталі Abbott World. * [Вказівки для третіх осіб.](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) * Система 3PP: [Програма компанії Abbott щодо дотримання вимог третіми особами (319abbott.com)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank). * З питань, пов’язаних з 3PP, звертайтеся до місцевого ДЕДВ або [відділу 3PP](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank). |
| [Screen 46](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal?showScreen=115_C_200)  [115\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)   * The OEC is a global resource available to address your questions or concerns about bribery and corruption. * Visit the [Contact OEC](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) page on the [OEC website](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com) on [Abbott World](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_OEC). * If you have any concerns about corrupt business activities, either within the company or in your dealings with customers or other third parties, you can report your concerns to the OEC ([investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)) or Legal, or call our multilingual [Ethics and Compliance Helpline](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) available globally 24/7. | ДЕПАРТАМЕНТ ЕТИКИ ТА ДОТРИМАННЯ ВИМОГ (ДЕДВ)   * Департамент етики та дотримання вимог — це міжнародний ресурс, призначений для надання відповідей на ваші запитання або стурбованість щодо хабарництва й корупції. * Відвідайте сторінку [Контакти ДЕДВ](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/" \t "_blank) на [вебсайті ДЕДВ](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) на порталі [Abbott World](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx?icid=AW_MN_ORG_OEC" \t "_blank). * Якщо у вас виникають сумніви щодо корупційної діяльності, як у межах компанії, так і у ваших відносинах із клієнтами або іншими третіми особами, ви можете повідомити про свої занепокоєння до ДЕДВ ([investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank)) або юридичного відділу, або зателефонувати на нашу багатомовну [Гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог,](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank) яка доступна в усьому світі цілодобово. |
| [Screen 46](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=116_C_200)  [116\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_200) | Legal Division  Contact the Legal Division with questions or concerns about legal implications of bribery and corruption.   * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx) to access the Legal home page on Abbott World. | Юридичний департамент  Із питаннями чи занепокоєннями щодо правових наслідків хабарництва й корупції зв’яжіться з юридичним департаментом.   * Натисніть [тут](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html), щоб отримати доступ до головної сторінки Юридичного відділу в Abbott World. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_200)  [117\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottGAC2/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Ресурси для курсу  Копія  Натисніть [тут,](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank) щоб отримати повну копію курсу |
| 118\_toc\_1 | Our Philosophy | Наша філософія |
| 119\_toc\_2 | Global Anti-corruption | Глобальна політика щодо запобігання корупції |
| 120\_toc\_3 | Our Philosophy | Наша філософія |
| 121\_toc\_4 | Objectives | Цілі |
| 122\_toc\_5 | Table of Contents | Зміст |
| 123\_toc\_6 | Introduction to Global Anti-corruption | Знайомство з Глобальною політикою щодо запобігання корупції |
| 124\_toc\_7 | Our Business Interactions | Наша комерційна взаємодія |
| 125\_toc\_8 | The Importance of Anti-corruption | Важливість запобігання корупції |
| 126\_toc\_9 | Laws and Regulations | Закони та нормативні акти |
| 127\_toc\_10 | The Law and Abbott's Standards | Законодавство та стандарти Abbott |
| 128\_toc\_11 | The Consequences of Poor Decision Making | Наслідки поганих рішень |
| 129\_toc\_12 | The Impact on Our Business | Як це впливає на наш бізнес |
| 130\_toc\_13 | Abbott's Expectations | Очікування компанії Abbott |
| 131\_toc\_14 | Working with Third Parties | Робота з третіми особами |
| 132\_toc\_15 | Making the Right Choice | Як робити правильний вибір |
| 133\_toc\_16 | Your Commitment | Ваші зобов’язання |
| 134\_toc\_17 | Your Commitment | Ваші зобов’язання |
| 135\_toc\_18 | Knowledge Check | Перевірка знань |
| 136\_toc\_19 | Introduction | Вступ |
| 137\_toc\_20 | Assessment | Оцінювання |
| 138\_toc\_21 | Feedback | Коментарі та зауваження |
| 139\_toc\_22 | Survey | Опитування |
| 140\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | Курс не може з’єднатися зі системою керування навчанням (СКН). Щоби продовжити і переглянути курс, натисніть «OK». Зауважте, що атестація з курсу може бути недоступна. Натисніть «Скасувати», щоб вийти |
| 141\_string\_2 | All questions remain unanswered | Усі запитання залишаються без відповіді |
| 142\_string\_3 | Questions | Запитання |
| 143\_string\_4 | Question | Запитання |
| 144\_string\_5 | not answered | немає відповіді |
| 145\_string\_6 | That's correct! | Правильно! |
| 146\_string\_7 | That's not correct! | Неправильно! |
| 147\_string\_8 | Feedback: | Коментарі та зауваження: |
| 148\_string\_9 | Global Anti-corruption | Глобальна політика щодо запобігання корупції |
| 149\_string\_10 | Knowledge Check | Перевірка знань |
| 150\_string\_11 | Submit | Надіслати |
| 151\_string\_12 | Retake | Пройти ще раз |
| 152\_string\_13 | Course Description: As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with all applicable laws and regulations. In this course, employees will learn how to comply with anti-corruption and anti-bribery laws designed to preventing improper influence in Abbott’s business transactions. This course will take approximately 30 minutes to complete. | Опис курсу: Дуже важливо, щоб ми, як медична компанія, завжди чинили правильно для багатьох людей, яким ми служимо. Це охоплює дотримання всіх застосовних законів і нормативних актів.  На цьому курсі співробітники дізнаються, як дотримуватися антикорупційних законів і законів про боротьбу з хабарництвом, покликаних запобігти неналежному впливу на ділові операції компанії Abbott. Щоби пройти курс повністю, знадобиться приблизно 30 хвилин. |
| 153\_string\_14 | Menu | Меню |
| 154\_string\_15 | Resources | Ресурси |
| 155\_string\_16 | Reference Material | Довідкові матеріали |
| 156\_string\_17 | Audio | Аудіо |
| 157\_string\_18 | Exit | Вийти |
| 158\_string\_19 | Close | Закрити |
| 159\_string\_20 | Comment... | Коментувати... |

Product Quality Translation Table 2024

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott  Click the forward arrow. | Скарги на якість продукції та повідомлення про небажані явища в компанію Abbott  Натисніть стрілку вперед. |
| [Screen 1](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](https://319abbott.com/?showScreen=2_C_2) | We do business the right way, by making ethical and compliant decisions in connection with our work.  Abbott is dedicated to improving healthcare by providing high-quality, safe, and effective products and ensuring compliance. | Ми ведемо бізнес у належний спосіб, ухвалюючи етичні та відповідні законодавству рішення щодо нашої діяльності.  Компанія Abbott прагне покращити охорону здоров’я, надаючи високоякісну, безпечну й ефективну продукцію та забезпечуючи дотримання вимог законодавства. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | Upon the completion of this course, you will be able to:   * Know what a product quality complaint is. * Know what an adverse event is. * Identify a product quality complaint and adverse event. * Know how and when to report a product quality complaint and adverse event. * Know where to go for help and to get support. | Після закінчення цього курсу ви:   * знатимете, що таке скарга на якість продукції. * знатимете, що таке небажане явище. * зможете визначити скаргу на якість продукції та небажане явище. * знатимете, як і коли повідомляти про скаргу на якість продукції та небажане явище. * знатимете, куди звертатися за допомогою та підтримкою. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | [1] Our Philosophy  1 minute  [2] Introduction  3 minutes  [3] Product Quality and Adverse Events  5 minutes  [4] Your Commitment  1 minutes  [5] Knowledge Check  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Наша філософія  1 хвилина  [2] Вступ  3 хвилини  [3] Якість продукції та небажані явища  5 хвилин  [4] Ваші зобов’язання  1 хвилина  [5] Перевірка знань  5 хвилин  Хід навчання  Ця тема вже доступна. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | We are a global, diverse healthcare company, and our customers depend on us to design and distribute safe products.  To do this, we must maintain a high level of integrity and vigilance in our processes and in the marketplace. It is our responsibility to understand what constitutes a product quality complaint and an adverse event, and how to report them internally. | Ми є міжнародною багатопрофільною компанією у сфері охорони здоров’я, і наші клієнти очікують від нас розроблення та дистрибуції безпечних продуктів.  Для цього ми повинні підтримувати чесність і велику пильність у наших процесах і взаємодії на ринку. Ми зобов’язані чітко розуміти, що таке скарга на якість продукції, і що таке небажане явище, а також як про них повідомляти в межах компанії. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | It is important that the relevant quality or vigilance teams are informed as quickly as possible, so they can carefully assess whether Abbott has any obligation to file a report with regulatory authorities concerning an Abbott product quality complaint and/or adverse event. | Дуже важливо якнайшвидше інформувати відповідні команди з контролю якості або моніторингу, щоб вони могли ретельно оцінити, чи зобов’язана компанія Abbott подавати звіт до регуляторних органів щодо скарги на якість продукції Abbott та/або небажаного явища. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | All Abbott employees, no matter their roles and responsibilities, or the department they work for, must be diligent in reporting complaints – including product quality complaints and/or adverse events related to Abbott products – to the appropriate internal Abbott unit or function.  Not only is it the right thing to do to keep our customers safe; it is also the law. | Усі співробітники компанії Abbott, незалежно від їхніх ролей та обов’язків, а також відділу, у якому вони працюють, повинні старанно повідомляти про скарги, зокрема скарги на якість продукції та/або небажані явища, пов’язані з продукцією компанії Abbott, у відповідний внутрішній підрозділ або відділ компанії Abbott.  Це потрібно не лише для того, щоб убезпечити наших клієнтів, але і для того щоби дотримуватися закону. |
| [Screen 7](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | For this course, Abbott products include pharmaceuticals, nutrition products, medical devices, diagnostics, and other products that are Abbott branded or branded with the name of any Abbott subsidiary, or for which Abbott is the exclusive distributor in any geography. | У цьому курсі продукція Abbott охоплює фармацевтичні препарати, харчові продукти, медичне обладнання, засоби діагностики та інші продукти, які випускаються під брендом Abbott або під брендом будь-якої дочірньої компанії Abbott, або щодо яких Abbott є ексклюзивним дистриб’ютором у будь-якій країні світу. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10)  [10\_C\_10](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Quality/Pages/Home.aspx?showScreen=10_C_10) | What is a product complaint?  In this course, a product quality complaint is any written, electronic, or oral communication that alleges deficiencies in a distributed product related to:   * Physical characteristics * Identity * Quality * Purity * Potency * Durability * Reliability * Safety * Effectiveness * Performance   For infant formula only, any expression of dissatisfaction with the product is also considered a complaint. | Що таке скарга на продукт?  У цьому курсі **скарга на якість продукту** — це будь-яке письмове, електронне або усне повідомлення, у якому заявляється про недоліки в розповсюджуваному продукті стосовно:   * фізичних властивостей * автентичності * якості * чистоті * дієвості * довговічності * надійності * безпечності * ефективності * дії   Лише стосовно дитячих сумішей будь-який прояв незадоволення продуктом також вважається скаргою. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) | What is an adverse event?  In this course, an adverse event is any untoward medical occurrence in a patient or clinical trial subject administered an Abbott product. An adverse event does not necessarily have a causal relationship with the product.  An adverse event can therefore be any unfavorable and/or unintended sign (e.g., abnormal laboratory finding), symptom, injury, or disease that happens close in time to the use of an Abbott product, whether or not it is related to the Abbott product. | Що таке небажане явище?  У цьому курсі **небажане явище** — це будь-яке несприятливий медичний випадок у пацієнта або учасника клінічного випробування, який приймав продукт компанії Abbott. Небажане явище не обов’язково має причинно-наслідковий зв’язок із продуктом.  Отже, небажаним явищем може бути будь-яка несприятлива та/або непередбачувана ознака (наприклад, анормальний результат лабораторних досліджень), симптом, травма або захворювання, які виникають близько в часі до використання продукту компанії Abbott, незалежно від того пов’язані вони з продуктом компанії Abbott чи ні. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) | Abbott employees are not only required, but also have the responsibility to report product quality complaints and adverse event information:   * To ensure patient safety, and the safety and efficacy of our products on the market. * To maintain compliance with local and international regulatory and legal reporting requirements, and Abbott policies and procedures. * To create areas of opportunity to further improve and develop Abbott products. * To give our customers confidence in our products and our processes. | Співробітники компанії Abbott не тільки повинні повідомляти про скарги на якість продукції та відомості про небажані явища, але й несуть за це відповідальність:   * щоб забезпечити безпеку пацієнтів, а також безпечність та ефективність нашої продукції на ринку. * щоб дотримуватися місцевих і міжнародних нормативних вимог та юридичних вимог до звітності, а також політик і процедур компанії Abbott. * для створення можливостей для подальшого вдосконалення та розвитку продукції компанії Abbott. * щоб переконати наших клієнтів у надійності нашої продукції та наших процесів. |
| [Screen 12](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx?showScreen=13_C_13)  [13\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13) | Failure to comply with local and global reporting requirements has consequences.  It could increase product liability risk for Abbott. In the United States, it is an independent prohibited act in and of itself under the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act.  More generally, it may constitute a breach of applicable product regulations, which is enforceable by the relevant national competent authority.  The product may be deemed misbranded. Introducing a misbranded device into interstate commerce is a prohibited act.  The commission of a prohibited act can lead to enforcement actions such as seizure, injunction, revocation of product licenses, criminal prosecution, and civil penalties. | Недотримання місцевих і глобальних вимог до звітності спричиняє наслідки.  Це може збільшити ризик відповідальності за якість продукції для компанії Abbott. У Сполучених Штатах це саме по собі вважається забороненою дією відповідно до Федерального закону про харчові продукти, лікарські препарати та косметичні засоби.  У більш загальному сенсі це може становити порушення чинних нормативних актів щодо продукції, які примусово застосовуються відповідним національним компетентним органом.  Продукт може бути визнано таким, що має невідповідне маркування. Продаж пристрою з невідповідним маркуванням на федеральному рівні є забороненою дією.  Вчинення забороненої дії може призвести до примусових заходів, як-от конфіскація, судова заборона, відкликання ліцензій на продукцію, кримінальне переслідування та цивільно-правові стягнення. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14)  Activity: Dialogue  [14\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14) | Product quality complaint and adverse event information may come from various sources, in any format and at any time, including written, electronic, or oral communication or from social media. | Скарги на якість продукції та відомості про небажані явища можуть надходити з різних джерел, у будь-якому форматі та в будь-який час, включно з письмовими, електронними, усними повідомленнями та повідомленнями в соціальних мережах. |
| [Screen 13](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx?showScreen=15_C_14)  [15\_C\_14](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html?showScreen=15_C_14) | Sources can include:   * Field service representatives * Scientific articles * Clinical trials * Sales and professional meetings * Friends * Family members * Vendors * Abbott Customer Hotlines | Серед джерел можуть бути такі:   * представники з обслуговування на місцях * наукові статті * клінічні випробування * зустрічі з продажів і професійні зустрічі * друзі * члени родини * продавці * гарячі лінії підтримки клієнтів Abbott |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16)  [16\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16) | You may overhear a conversation in a physician’s office, or people may share customer complaints with you because they know you are an Abbott employee.  It is up to us to be aware and know what to do with this information. | Ви можете підслухати розмову в кабінеті лікаря, або люди можуть поділитися з вами скаргами клієнтів, тому що знають, що ви співробітник компанії Abbott.  Ми повинні бути уважними і знати, що робити із цією інформацією. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17)  [17\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17) | As an Abbott employee, you are required to immediately report product quality complaints and adverse events internally (within 24 hours of awareness).  You must report the information internally even if you believe that a facility, healthcare professional, or anyone else will also report it. | Як співробітник компанії Abbott, ви зобов’язані негайно повідомляти про скарги на якість продукції та небажані явища в межах компанії (протягом 24 годин після того, як вам стало відомо).  Ви повинні повідомити інформацію в межах компанії, навіть якщо вважаєте, що установа, медичний працівник або будь-хто інший також повідомлять про неї. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_18)  [18\_C\_18](http://speakup.abbott.com/?showScreen=18_C_18) | If you are aware of a potential concern with an Abbott product, do not try to figure out if it is valid or not; report it immediately to the relevant Abbott quality or vigilance teams, or local representative.  They will assess whether Abbott has any obligation to file a report with the Food and Drug Administration (FDA) or with other regulatory authorities worldwide. | Якщо вам стало відомо про потенційну проблему, пов’язану з продуктом компанії Abbott, не намагайтеся з’ясувати, чи відповідає вона дійсності, негайно повідомте про це відповідний відділ контролю якості або моніторингу компанії Abbott або місцевого представника.  Вони оцінять, чи зобов’язана компанія Abbott подавати звіт до Управління з контролю за якістю харчових продуктів і медикаментів (FDA) або до інших регуляторних органів в інших країнах світу. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_19)  [19\_C\_19](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Quality/Pages/Home.aspx?showScreen=19_C_19) | There are strict timelines set in various countries to file such reports from the moment of awareness.  It is important that the relevant quality or vigilance teams are informed as soon as possible. We want to do our best to identify potential risks and address them quickly. | У різних країнах встановлено суворі терміни для подання таких звітів від моменту, коли про це стало відомо.  Важливо якнайшвидше поінформувати відповідні відділи контролю якості або моніторингу. Ми прагнемо докладати максимум зусиль для виявлення потенційних ризиків і швидкого їх усунення. |
| [Screen 18](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal?showScreen=20_C_20)  [20\_C\_20](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx?showScreen=20_C_20) | A medical device reportable event includes:   * Any information that reasonably suggests that a marketed product has or may have caused or contributed to a serious injury or death. * If any product malfunctioned and the product or similar marketed product would be likely to cause or contribute to an injury or death if the malfunction were to recur.   Abbott product quality complaints must be reported to the relevant quality or vigilance teams to determine whether the complaint represents an event that is required to be reported to the FDA or to any other regulatory authorities. | До подій щодо медичних виробів, про які треба повідомляти, належать такі:   * будь-які відомості, які обґрунтовано свідчать про те, що продукт, який продається на ринку, спричинив або міг спричинити серйозну травму чи смерть. * якщо будь-який продукт вийшов із ладу, і цей продукт або аналогічний продукт, що продається на ринку, може спричинити або сприяти спричиненню травми або смерті, якщо несправність повториться.   Про скарги на якість продукції компанії Abbott необхідно повідомляти відповідні відділи контролю якості або моніторингу, щоб визначити, чи стосується ця скарга випадку, про який необхідно повідомити FDA або будь-які інші регуляторні органи. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_21)  [21\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_21) | Certain situations require reporting, even though no adverse event has occurred, to prevent adverse effects and to protect patient and public health. | Певні ситуації вимагають повідомлення, навіть якщо не відбулося жодного небажаного явища, щоб запобігти несприятливим наслідкам і захистити здоров’я пацієнта та громадське здоров’я. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_22)  [22\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_22) | For example, for pharmaceutical products, the following information needs to be reported immediately to Established Pharmaceuticals Division (EPD), Global Pharmacovigilance, or local representatives, even if no adverse event is associated with it:   * Transmammary exposure (transmission via breast milk) * Lack of efficacy (lack of effect) * Product exposure (maternal, paternal, or fetal) associated with pregnancy * Medication error * Overdose * Suspected transmission of an infectious agent * All exposure incurred by health professionals or non-professionals in the course of the product application to patients during their work * Off-label use (use beyond the approved label/package leaflet) * Inadvertent/accidental exposure * Abuse or misuse * Unexpected therapeutic or clinical benefit from use of the product | Наприклад, щодо фармацевтичних продуктів необхідно негайно повідомляти наведені нижче відомості у відділ зареєстрованих лікарських засобів (EPD), відділ глобального фармацевтичного нагляду або місцевим представникам, навіть якщо з цими продуктами не пов’язано жодного небажаного явища:   * трансмамарний вплив (передача через грудне молоко) * недостатня ефективність (брак ефекту) * вплив продукту (материнський, батьківський або внутрішньоутробний), пов’язаний із вагітністю * помилка в прийомі ліків * передозування * підозра на передачу збудника інфекції * будь-який вплив, якого зазнали медичні працівники або сторонні особи під час застосування продукту пацієнтами під час їхньої роботи * використання, не передбачене інструкцією (застосування не за призначенням, зазначеним в інструкції/ листівці-вкладиші) * ненавмисний/ випадковий вплив * зловживання або неправильне використання * неочікувана терапевтична або клінічна користь від застосування продукту |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_23)  [23\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_23) | Where do you report product quality complaints or adverse event information?  Report product quality complaints and/or adverse event information you become aware of to your local applicable divisional quality organization or to a corporate quality representative. Each adverse event and safety-related situation needs to be immediately reported to your local division vigilance department in your organization.  Visit Abbott World Quality and Regulatory for a list of divisional contacts to report a complaint or adverse event. Additional information is also available on the Vigilance Team Site.  Review the Resource page of this course for more information. | Куди треба повідомляти про скарги на якість продукції або відомості про небажані явища?  Повідомляйте про скарги на якість продукції та/або відомості про небажані явища, про які вам стало відомо, до відповідного місцевого підрозділу з питань якості або до корпоративного представника з питань якості. Про кожне небажане явище та ситуацію, пов’язану з безпекою, необхідно негайно повідомляти місцевий відділ моніторингу у вашій організації.  Зверніться до розділу Abbott World Quality and Regulatory (Якість і регулювання) для отримання списку контактів співробітників підрозділу, щоб повідомити про скаргу або небажане явище. Додаткову інформацію також можна знайти на сайті відділу моніторингу (Vigilance Team Site).  Перегляньте сторінку «Ресурси» цього курсу для отримання додаткової інформації. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_24)  [24\_C\_24](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/?showScreen=24_C_24) | What information do you need to report?  At a minimum, do your best to collect the following information:   * Who is reporting? Identifiable reporter and contact information for potential follow-up. * Who experienced the adverse event or the product quality complaint? Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group). * What happened? Potential adverse event and/or product quality complaint. * What is the Abbott product? Product name (include any details like lot code, brand name, active ingredient, or any available product information). | Яку інформацію ви повинні надати?  Як мінімум, зробіть усе можливе, щоб зібрати таку інформацію:   * Хто повідомляє? Особиста інформація про особу, яка повідомляє, і контактні дані для можливого подальшого зв’язку. * Хто зіткнувся з небажаним явищем або скаржився на якість продукції? Ідентифікаційна інформація про пацієнта (наприклад, ініціали, стать, вік або вікова група). * Що сталося? Потенційне небажане явище та/або скарга на якість продукції. * Про який продукт компанії Abbott йдеться? Назва продукту (укажіть будь-які дані, як-от код партії, назва бренду, активна речовина або будь-яка інша доступна інформація про продукт). |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25)  [25\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25) | When a potentially reportable adverse event is identified in a social media post, the minimum standard information that needs to be provided is the content of the entire post itself.  The relevant Abbott complaint handling group may need to follow up to gather additional information. Review the Resource page of this course for more information on Adverse Event/Social Media training. | Коли про небажане явище, яке може підлягати повідомленню, ідеться в публікації в соціальній мережі, мінімальна стандартна інформація, яку необхідно надати, — це уся публікація.  Відповідній групі з розгляду скарг компанії Abbott може знадобитися подальша перевірка для збирання додаткової інформації. Перегляньте сторінку «Ресурси» цього курсу для отримання додаткової інформації про Навчання з питань небажаних явищ/ соціальних мереж. |
| [Screen 24](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=26_C_26)  [26\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_26) | Even if you do not have all the required information, report as much relevant information as possible.  Report it immediately and as soon as the adverse event or product quality complaint information and the product name are known. The patient and reporter identifiers may be collected later. The requirement is to report within 24 hours of awareness of the event.  Please observe Abbott’s privacy policies in each country. | Навіть якщо ви не володієте всією необхідною інформацією, надайте якомога більше релевантної інформації.  Ви повинні негайно повідомити про ситуацію, як тільки вам стане відома інформація про небажане явище або скаргу на якість продукції, а також назва продукту. Ідентифікаційні дані пацієнта й особи, що повідомляє, можна зібрати пізніше. Повідомлення необхідно подати протягом 24 годин після того, як стало відомо про подію.  Дотримуйтесь політик конфіденційності компанії Abbott у кожній країні. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_27)  [27\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_27) | Quick Check  Test your knowledge now! | Швидка перевірка  Перевірте свої знання прямо зараз! |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_27)  [28\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_27) | Which of the statements below represent adverse event information that Abbott employees should report internally?  Check all that apply. | Які з наведених нижче тверджень становлять інформацію про небажане явище, яку співробітники компанії Abbott повинні повідомляти в межах компанії?  Позначте всі правильні варіанти. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_27)  [29\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_27) | An Abbott customer inquired about an Abbott product but has not experienced any deficiencies.  A suggestion by a neighbor to improve an Abbott pharmaceutical product, although he has not personally experienced problems with the medication.  A family member sharing an abnormal laboratory blood work finding after she consumed an Abbott product for several months.  Unfavorable symptoms reported by a clinical trial subject administered an Abbott pharmaceutical product.  Submit | Клієнт компанії Abbott поцікавився продуктом Abbott, але не відчув жодних недоліків.  Сусід пропонує вдосконалити фармацевтичний продукт компанії Abbott, хоча він особисто не мав проблем із цим препаратом.  Член родини розповідає про аномальні результати лабораторного аналізу крові, отримані після того, як вона вживала продукцію компанії Abbott протягом декількох місяців.  Несприятливі симптоми, про які повідомив учасник клінічного дослідження, що приймав фармацевтичний продукт компанії Abbott.  Надіслати |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_27)  [30\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_27) | That's Correct!  That's Not Correct!  An adverse event is any unfavorable and/or unintended sign, symptom, injury, or disease that happens close in time to the use of an Abbott product, whether or not it is related to the Abbott product. An adverse event does not necessarily have a causal relationship with the product. | Правильно!  Неправильно!  Небажаним явище — це будь-яка несприятлива та/або непередбачувана ознака, симптом, травма або захворювання, які виникають близько в часі до використання продукту компанії Abbott, незалежно від того пов’язані вони з продуктом компанії Abbott чи ні. Небажане явище не обов’язково має причинно-наслідковий зв’язок із продуктом. |
| [Screen 26](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal?showScreen=32_C_28)  [32\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_28) | Which of the statements below represent adverse event information that Abbott employees should report internally? | Які з наведених нижче тверджень становлять інформацію про небажане явище, яку співробітники компанії Abbott повинні повідомляти в межах компанії? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_28)  [33\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_28) | Adverse event reporter’s contact information.  Brief summary of the adverse event that took place.  At least one patient identifier.  The Abbott product name.  All of the above  Submit | Контактні дані особи, яка повідомила про небажане явище.  Короткий опис небажаного явища, що сталося.  Принаймні один тип ідентифікаційних даних пацієнта.  Назва продукту Abbott.  Усі варіанти, зазначені вище  Надіслати |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_28)  [34\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_28) | That's Correct!  That's Not Correct!  At a minimum, Abbott employees should do their best to report the following adverse event information:  Who is reporting?  Identifiable reporter and contact information for potential follow-up.  Who experienced the adverse event or the product quality complaint?  Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group).  What happened?  Potential adverse event and/or product quality complaint.  What is the Abbott product?  Product name (include any details like lot code, brand name, active ingredient, or any available product information). | Правильно!  Неправильно!  Як мінімум, співробітники компанії Abbott повинні зробити все можливе, щоб повідомити такі дані про небажане явище:  Хто повідомляє?  Особиста інформація про особу, яка повідомляє, і контактні дані для можливого подальшого зв’язку.  Хто зіткнувся з небажаним явищем або скаржився на якість продукції?  Ідентифікаційна інформація про пацієнта (наприклад, ініціали, стать, вік або вікова група).  Що сталося?  Потенційне небажане явище та/або скарга на якість продукції.  Про який продукт компанії Abbott йдеться?  Назва продукту (укажіть будь-які дані, як-от код партії, назва бренду, активна речовина або будь-яка інша доступна інформація про продукт). |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_29)  [35\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_29) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Щоб почати повторення, натисніть стрілку.  Повторення  Повторіть деякі основні поняття, що містяться в цьому розділі. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_29)  [36\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_29) | Product Quality Complaint  A product quality complaint is any communication that alleges deficiencies in a distributed product related to physical characteristics, identity, quality, purity, potency, durability, reliability, safety, and/or effectiveness. | Скарга на якість продукції  Скарга на якість продукції — це будь-яке повідомлення, у якому заявляється про недоліки продукту, що продається на ринку, пов’язані з фізичними характеристиками, автентичністю, якістю, чистотою, дієвістю, довговічністю, надійністю, безпечністю та/або ефективністю. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_29)  [37\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_29) | Adverse Event  An Adverse Event is any unexpected and inappropriate medical occurrence in a patient or clinical trial subject that happens close in time to the use of an Abbott product. | Небажане явище  Небажане явище — це будь-який неочікуваний і неналежний медичний випадок у пацієнта або учасника клінічного випробування, що стався близько в часі до використання продукту компанії Abbott. |
| [Screen 27](http://speakup.abbott.com/?showScreen=38_C_29)  [38\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29) | Source of Report  Product quality complaint and adverse event information may come from various sources, in any format and at any time, including written, electronic, or oral communication or from social media. | Джерело повідомлення  Скарги на якість продукції та відомості про небажані явища можуть надходити з різних джерел, у будь-якому форматі та в будь-який час, включно з письмовими, електронними, усними повідомленнями та повідомленнями в соціальних мережах. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_29)  [39\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_29) | Timing of Report  You are required to immediately report product quality complaints and adverse events internally (within 24 hours of awareness) | Терміни повідомлення  Ви зобов’язані негайно повідомити про скарги на якість продукції та небажані явища в межах компанії (протягом 24 годин після того, як вам стало відомо) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_29)  [40\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_29) | Where to Report  Report all product quality complaints and/or adverse event information to your local applicable divisional quality organization or to a corporate quality representative. | Кому повідомляти  Повідомляйте відповідний місцевий підрозділ із питань якості або корпоративного представника з питань якості про всі скарги на якість продукції та/або відомості про небажані явища. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_29)  [41\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_29) | Adverse Event Information to Report  Always do your best to report the following adverse event information:   * Your name and contact information. * A summary of the potential adverse event * Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group). * Abbott Product information Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group). | Відомості про небажані явища, про які треба повідомляти  Завжди докладайте всіх зусиль, щоб повідомити наведену нижче інформацію про небажане явище:   * ваше ім’я та контактні дані. * короткий опис потенційного небажаного явища * ідентифікаційна інформація про пацієнта (наприклад, ініціали, стать, вік або вікова група). * відомості про продукт Abbott, ідентифікована інформація про пацієнта (наприклад, ініціали, стать, вік чи вікова група). |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_31)  [43\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_31) | At Abbott, our goal is to protect the safety, quality, and integrity of our products.  To accomplish this, we must always act in compliance with all global regulatory requirements and laws.  Abbott expects us to promptly report internally all product quality complaints and adverse events that involve or potentially involve Abbott products. We do this because it is the law, but also to protect the safety of our patients.  Use good judgment and ask for help whenever questions arise. | Наша мета в компанії Abbott — забезпечити безпеку, якість і цілісність нашої продукції.  Щоб досягти цього, ми завжди повинні діяти відповідно до всіх міжнародних регуляторних вимог і законів.  Компанія Abbott очікує, що ми вчасно повідомлятимемо про всі скарги на якість продукції та небажані явища, які пов’язані або потенційно можуть бути пов’язані з продукцією Abbott. Ми робимо це, тому що це вимога закону, а також для захисту безпеки наших пацієнтів.  Користуйтеся здоровим глуздом і звертайтеся за допомогою, коли виникають питання. |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_31b)  [44\_C\_31b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_31b) | Take a moment to confirm each statement.  I know what product quality complaints and adverse events are.  I understand the importance of quickly reporting product quality complaints and adverse events internally.  Click Submit. | Приділіть хвилинку, щоб підтвердити кожне твердження.  Я знаю, що таке скарги на якість продукції та небажані явища.  Я усвідомлюю важливість швидкого повідомлення про скарги на якість продукції та небажані явища в межах компанії.  Натисніть «Надіслати». |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_32)  [45\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_32) | The Knowledge Check that follows consists of 5 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | Перевірка знань нижче складається з 5 запитань. Ви повинні набрати 80 % або більше, щоб успішно завершити цей курс.  КОЛИ БУДЕТЕ ГОТОВІ, НАТИСНІТЬ КНОПКУ ПЕРЕВІРКА ЗНАНЬ. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33)  [46\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33) | [1] Only scientists, DVPs, and salespeople are responsible for reporting internally an adverse event and product quality complaint. | [1] Відповідальність за повідомлення про небажані явища та скарги на якість продукції в межах компанії несуть лише науковці, DVP і співробітники відділу продажів. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33)  [47\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] Правильно  [2] Неправильно  Далі |
| Screen 32  Question 1: Feedback  48\_C\_33 | All Abbott employees must be diligent about reporting adverse events or product quality complaints. Not only is it the right thing to do to keep our customers safe; it is also the law. | Усі співробітники компанії Abbott повинні старанно повідомляти про небажані явища або скарги на якість продукції. Це потрібно не лише для того, щоб убезпечити наших клієнтів, але і для того щоби дотримуватися закону. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_33)  [49\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_33) | [2] Sources of potentially reportable events include social media outlets like Facebook, casual conversations at a backyard party, or even a professional trade journal. | [2] Джерела відомостей про небажане явище, про яке потенційно потрібно повідомити, включають соціальні мережі, як-от Facebook, випадкові розмови на вечірці у дворі або навіть професійні галузеві періодичні видання. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_33)  [50\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] Правильно  [2] Неправильно  Далі |
| Screen 32  Question 2: Feedback  51\_C\_33 | Sources can include customer complaints, journal articles, clinical trials, sales/professional meetings, social media, friends, family members, and vendors. While this list is not exhaustive, you should be aware that potentially reportable events can exist in many different scenarios. It is up to us to be aware and know what to do. | Серед джерел можуть бути скарги клієнтів, журнальні статті, клінічні випробування, зустрічі з продажів/ професійні зустрічі, соціальні мережі, друзі, члени родини та постачальники. Хоча цей перелік не є вичерпним, ви повинні знати, що випадки, про які, можливо, потрібно повідомляти, можуть траплятися в багатьох різних сценаріях. Ми повинні бути уважними і знати, що робити. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_33)  [52\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_33) | [3] Reports can be submitted any time after an employee is aware of an issue. | [3] Повідомлення можна подавати в будь-який час після того, як співробітник дізнався про проблему. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_33)  [53\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] Правильно  [2] Неправильно  Далі |
| Screen 32  Question 3: Feedback  54\_C\_33 | As an Abbott employee, you are required to immediately report an adverse event, and product quality complaint, internally (within 24 hours of awareness). There are strict timelines set in various countries to file reports from the moment of awareness, therefore it is important that the relevant quality and vigilance teams are informed as quickly as possible. | Як співробітник компанії Abbott, ви зобов’язані негайно повідомляти про небажані явища та скарги на якість продукції в межах компанії (протягом 24 годин після того, як вам стало відомо). У різних країнах установлено суворі терміни для повідомлення з моменту отримання інформації, тому важливо якнайшвидше інформувати відповідні відділи контролю якості та моніторингу. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_33)  [55\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_33) | [4] Dissatisfaction with an infant formula product should be reported as a complaint. | [4] Про незадоволення продуктом дитячого харчування треба повідомляти як про скаргу. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_33)  [56\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] Правильно  [2] Неправильно  Далі |
| Screen 32  Question 4: Feedback  57\_C\_33 | For infant formula only, any expression of dissatisfaction with the product will also be considered a complaint. | Лише стосовно дитячих сумішей будь-який прояв незадоволення продуктом також вважається скаргою. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_33)  [58\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_33) | [5] You hear about a potential adverse event, but you believe it was already reported or will be reported by someone else anyway, or you do not believe there is an issue with our medical device. There is no need to report. | [5] Ви чули про потенційне небажане явище, але вважаєте, що про нього вже повідомлялося або буде повідомлено кимось іншим, або ви не вважаєте, що проблема пов’язана з нашим медичним виробом. Повідомляти немає потреби. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_33)  [59\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_33) | [1] True  [2] False  Submit | [1] Правильно  [2] Неправильно  Надіслати |
| Screen 32  Question 5: Feedback  60\_C\_33 | If you are aware of a concern with an Abbott product, report it immediately to the relevant quality and/or vigilance teams. Do not try to figure out if the concern is valid or not or if it has already been brought to the attention of the organization. | Якщо вам стало відомо про проблему, пов’язану з продуктом компанії Abbott, негайно повідомте про це відповідні відділи контролю якості та/або моніторингу. Не намагайтеся з’ясувати, чи є проблема обґрунтованою, або чи про неї вже повідомлялося в організації. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_34)  [61\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_34) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Результати недоступні, тому що ви не завершили перевірку знань.  Вітаємо! Ви успішно пройшли перевірку знань.  Перегляньте результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Після завершення натисніть стрілку вперед, щоби пройти коротке опитування.  На жаль, ви не пройшли перевірку знань. Перегляньте свої результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Коли будете готові, натисніть кнопку «Пройти перевірку знань повторно». |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_200)  [68\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_200) | Where to Go for Support | Куди звертатися для отримання допомоги |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_200)  [69\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_200) | MANAGER  If you have a question or need guidance about potential concerns involving product quality complaint or adverse event reporting, speak with your manager. | КЕРІВНИК  Якщо у вас є запитання або вам потрібні вказівки щодо потенційних проблем, пов’язаних зі скаргами на якість продукції або повідомленнями про небажані явища, проконсультуйтеся зі своїм керівником. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_200)  [70\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_200) | Abbott QUALITY and REGULATORY  Visit [Abbott World Quality and Regulatory](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_AQR) and navigate to:   * Quality Systems for more information on Complaints and Product Actions (AQ04), who to call to report a complaint or adverse event, and the Vigilance Team Site. * Policies for Abbott Quality and Regulatory - Global Policy Portal.   Visit Abbott World Quality and Regulatory Knowledge Management for additional training.   * AQC5000e Responsibility for Reporting Complaints   Visit [Digital Knowledge Center](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) for additional [Adverse Event/Medical Device Reporting/Social Media Training](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). | ДЕПАРТАМЕНТ ЯКОСТІ ТА РЕГУЛЮВАННЯ компанії Abbott  Відвідайте розділ [Abbott World Quality and Regulatory](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_AQR) і перейдіть на сторінку:   * «Системи контролю якості» для отримання додаткової інформації про скарги та дії щодо продукції (AQ04), куди телефонувати, щоб повідомити про скаргу або небажане явище, а також сайт відділу моніторингу. * Політики Департаменту якості та регулювання компанії Abbott — Портал загальних політик.   Відвідайте розділ керування знаннями з питань якості та нормативного регулювання компанії Abbott (Abbott World Quality and Regulatory Knowledge Management) для отримання інформації про додаткове навчання.   * AQC5000e Відповідальність за повідомлення про скарги   Відвідайте [Цифровий центр знань](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx) для отримання додаткової інформації про [Навчальний курс із повідомлення про небажані явища/ медичні пристрої/ соціальних мереж](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_200)  [71\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)  The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns. Visit the [Abbott World OEC website](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html). | ДЕПАРТАМЕНТ ЕТИКИ ТА ДОТРИМАННЯ ВИМОГ (ДЕДВ)  ДЕДВ — це корпоративний ресурс, доступний для вирішення ваших питань щодо дотримання нормативних вимог або занепокоєнь. Відвідайте вебсайт ДЕДВ — [Abbott World OEC](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200)  [72\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200) | Legal REGULATORY AND COMPLIANCE  If you have questions about laws and regulations regarding product quality complaints, adverse events, or medical device reporting, Legal Regulatory and Compliance, can assist you. Visit the Abbott World [Legal website](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). | ЮРИДИЧНИЙ ВІДДІЛ ІЗ ПИТАНЬ РЕГУЛЮВАННЯ ТА ДОТРИМАННЯ НОРМАТИВНО-ПРАВОВИХ ВИМОГ  Якщо у вас виникли запитання щодо законів і нормативних актів, які стосуються скарг на якість продукції, небажаних явищ або звітності про медичні вироби, зверніться по допомогу до юридичного відділу з питань регулювання та дотримання нормативно-правових вимог. Відвідайте [вебсайт юридичного відділу](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) на Abbott World. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200)  [73\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html) for a full transcript of the course | Ресурси для курсу  Копія  Натисніть [тут,](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) щоб отримати повну копію курсу |
| 74\_toc\_1 | Our Philosophy | Наша філософія |
| 75\_toc\_2 | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott | Скарги на якість продукції та повідомлення про небажані явища в компанію Abbott |
| 76\_toc\_3 | Our Philosophy | Наша філософія |
| 77\_toc\_4 | Objectives | Цілі |
| 78\_toc\_5 | TOC | Зміст |
| 79\_toc\_6 | Introduction | Вступ |
| 80\_toc\_7 | Introduction | Вступ |
| 81\_toc\_8 | TOC | Зміст |
| 82\_toc\_9 | Product Quality and Adverse Events | Якість продукції та небажані явища |
| 83\_toc\_10 | Defining Product Quality and Adverse Events | Визначення якості продукції та небажаних явищ |
| 84\_toc\_11 | Requirements and Responsibilities | Вимоги та обов’язки |
| 85\_toc\_12 | Reporting | Повідомлення про занепокоєння |
| 86\_toc\_13 | Quick Check | Швидка перевірка |
| 87\_toc\_14 | Review | Повторення |
| 88\_toc\_15 | TOC | Зміст |
| 89\_toc\_16 | Your Commitment | Ваші зобов’язання |
| 90\_toc\_17 | Your Commitment | Ваші зобов’язання |
| 91\_toc\_18 | Knowledge Check | Перевірка знань |
| 92\_toc\_19 | Introduction | Вступ |
| 93\_toc\_20 | Assessment | Оцінювання |
| 94\_toc\_21 | Feedback | Коментарі та зауваження |
| 95\_toc\_22 | Survey | Опитування |
| 96\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | Курс не може з’єднатися зі системою керування навчанням (СКН). Щоби продовжити і переглянути курс, натисніть «OK». Зауважте, що атестація з курсу може бути недоступна. Натисніть «Скасувати», щоб вийти |
| 97\_string\_2 | All questions remain unanswered | Усі запитання залишаються без відповіді |
| 98\_string\_3 | Questions | Запитання |
| 99\_string\_4 | Question | Запитання |
| 100\_string\_5 | not answered | немає відповіді |
| 101\_string\_6 | That's correct! | Правильно! |
| 102\_string\_7 | That's not correct! | Неправильно! |
| 103\_string\_8 | Feedback: | Коментарі та зауваження: |
| 104\_string\_9 | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott | Скарги на якість продукції та повідомлення про небажані явища в компанію Abbott |
| 105\_string\_10 | Knowledge Check | Перевірка знань |
| 106\_string\_11 | Submit | Надіслати |
| 107\_string\_12 | Retake | Пройти ще раз |
| 108\_string\_13 | Course Description: This course was designed to help clarify what is expected of Abbott employees when we become aware of Abbott product quality complaints and adverse events. This course should take about 20-25 minutes to complete. | Опис курсу: Цей курс призначено для того, щоб допомогти пояснити, що очікується від співробітників компанії Abbott, коли нам стає відомо про скарги на якість продукції Abbott та небажані явища. Щоб пройти курс повністю, знадобиться приблизно 20–25 хвилин. |
| 109\_string\_14 | Menu | Меню |
| 110\_string\_15 | Resources | Ресурси |
| 111\_string\_16 | Reference Material | Довідкові матеріали |
| 112\_string\_17 | Audio | Аудіо |
| 113\_string\_18 | Exit | Вийти |
| 114\_string\_19 | Close | Закрити |
| 115\_string\_20 | Comment... | Коментувати... |